



## IMPRINT audio processor PXA-H100



- **OWNER'S MANUAL**  
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**  
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo comoreferencia en el futuro.
- **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
Прочтите данное руководство, чтобы полностью использовать функциональные возможности и выдающиеся характеристики оборудования, затем сохраните руководство для справки.

- **Bedienungsanleitung**  
Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, damit Sie die außerordentliche Leistung und Funktionsvielfalt Ihres Gerätes im vollen Umfang genießen können. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
- **MANUALE DELL'UTENTE**  
Leggere il presente manuale per sfruttare al meglio le prestazioni e le caratteristiche eccezionali dell'apparecchio, quindi conservarlo per riferimenti futuri.

- **使用説明書**  
請閱讀本說明書以充分發揮本設備的卓越性能和功能，然後將本書妥善保管以備將來參考。

- **MODE D'EMPLOI**  
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- **BRUKSANVISNING**  
Läs igenom den här bruksanvisningen för att få så stor glädje som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.

- **使用说明书**  
请阅读本说明书以充分发挥本设备的卓越性能和功能，然后将本书妥善保管以备将来参考。

**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
777 Supertest Road, Toronto,  
Ontario M3J 2M9, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
161-165 Princes Highway, Hallam  
Victoria 3803, Australia  
Phone 03-8787-1200

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**  
Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

**ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH**  
Leuvensesteenweg 510-B6,  
1930 Zaventem, Belgium  
Phone 02-725-13 15

## Points to Observe for Safe Usage

- Read this manual carefully before using this system. We are not responsible for any problems resulting from failure to follow the operating instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays indicating important safety instructions. Understanding them is critical in avoiding harm to yourself and others and damage to your property. Please note these pictorial displays in the manual and carefully read their contents.

## Wichtige Hinweise zur Betriebssicherheit

- Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zunächst diese Bedienungsanleitung. Für Probleme, die auf die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zurückgehen, übernehmen wir keinerlei Haftung.
- In dieser Bedienungsanleitung weisen eine Reihe von Piktogrammen auf wichtige sicherheitsrelevante Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht Verletzungsgefahr für Sie selbst und andere sowie die Gefahr von Sachschäden. Beachten Sie daher unbedingt die Piktogramme in dieser Bedienungsanleitung und lesen Sie aufmerksam den dazugehörigen Text.

## Points à respecter pour une utilisation sûre

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le système. Nous déclinons toute responsabilité si les instructions du présent manuel n'ont pas été suivies.
- Divers symboles sont utilisés dans ce manuel pour indiquer des consignes de sécurité importantes. Vous devez vous assurer de bien comprendre ces symboles afin d'éviter de vous blesser, de blesser les personnes de votre entourage ou d'endommager l'appareil. Indiquez clairement ces symboles dans le manuel et veillez à lire attentivement les informations qui les accompagnent.

## Specifications/Technische Daten/Spécifications

### English

- External dimensions ..... 110(W) x 25(H) x 85(D) mm
- Weight ..... 345g
- Accessories:
  - Ai-NET Cable (2,0 m) ..... 1
  - Power Cable ..... 1
  - Velcro fastener ..... 2
  - Screw (M5 x 8) ..... 4
- Product specifications and appearance are subject to change without notice for the purpose of improvement.
  
- Audyssey MultEQ XT is a registered trademark of Audyssey Laboratories Inc.

### Deutsch

- Äußere Abmessungen ..... 110 x 25 x 85 mm (B/H/T)
- Gewicht ..... 345g
- Zubehör:
  - Ai-NET-Kabel (2,0 m) ..... 1
  - Netzkabel ..... 1
  - Klettbandstücke ..... 2
  - Schraube (M5 x 8) ..... 4
- Die technischen Daten und das Design können ohne Vorankündigung zur Verbesserung des Produkts geändert werden.
  
- Audyssey MultEQ XT ist ein eingetragenes Warenzeichen der Audyssey Laboratories Inc.

### Français

- Dimensions externes ..... 110 (L) x 25 (H) x 85 (P) mm
- Poids ..... 345g
- Accessoires:
  - Câble Ai-NET (2,0 m) ..... 1
  - Câble ..... 1
  - Fermeture velcro ..... 2
  - Vis (M5 x 8) ..... 4
- Les fonctions ainsi que l'aspect du produit peuvent être soumis à des changements sans préavis afin d'améliorer la qualité.
  
- Audyssey MultEQ XT est une marque déposée des laboratoires Audyssey Inc.

## Меры предосторожности для безопасного использования

- Перед использованием системы внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Компания Alpine не несет ответственности за проблемы, возникающие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации, представленных в данном руководстве.
- В данном руководстве используются различные графические дисплеи с отображением важных инструкций по соблюдению безопасности. Для предотвращения личных травм и травм других лиц, а также материального ущерба необходимо усвоить эти инструкции. Обращайте внимание на эти графические дисплеи в руководстве и внимательно знакомьтесь с их содержанием.

**TRIA International, Ltd.**  
эксклюзивный дистрибьютор  
<http://www.tria.ru>  
Main office:  
185 North Redwood Drive, ste 120,  
San Rafael California 94903 USA  
Тел.: 415.444.0820  
Факс.: 415.499.8120

Гарантийный ремонт  
**СЕРВИС-ЦЕНТР "СтудиоСаунд"**  
Россия, Москва, 119334  
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11  
Тел.: 7 495. 787.88.02

**Представительство в России:**  
Россия, 109088, Москва,  
ул. Угрешская, 14,  
стр.1, офис 414  
Тел.: 7 495. 221.6465  
Факс.: 7 495. 221.6073

**ООО "Спектрум Саунд"**  
Эксклюзивный импортер  
Россия, Москва, 119334  
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11  
Тел.: 7 495. 642.08.08  
Факс.: 7 495. 775.59.65

## 安全使用注意事項

- 使用本系統之前請仔細閱讀本手冊。對於因未遵守本手冊中的操作說明而產生的任何問題，我們將不予承擔責任。
- 本手冊中使用多種圖示以表示重要的安全指示。理解這些圖示對於避免使自己或他人造成傷害以及您的財產損失是必需的。請注意本手冊中的這些圖示，並仔細閱讀其內容。

## 安全使用注意事項

- 使用本系統之前請仔細閱讀本手冊。對於因未遵守本手冊中的操作說明而產生的任何問題，我們將不予承擔責任。
- 本手冊中使用多種圖示以表示重要的安全指示。理解這些圖示對於避免使自己或他人造成傷害以及您的財產損失是必需的。請注意本手冊中的這些圖示，並仔細閱讀其內容。

## Технические характеристики / 規格 / 规格

### РУССКИЙ

- Внешние размеры ..... 110 (Ш) x 25 (В) x 85(Г) мм
- Вес ..... 345g
- Принадлежности:
  - Кабель Ai-NET (2,0 м) ..... 1
  - Кабель питания ..... 1
  - Застежка-липучка ..... 2
  - Винт (M5 x 8) ..... 4
- Ввиду того, что в данный продукт постоянно вносятся улучшения, его технические характеристики и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.
- Audyssey MultEQ XT является зарегистрированной торговой маркой Audyssey Laboratories Inc.

### 中文 (繁)

- 外觀尺寸 ..... 110 (寬) × 25 (高) × 85 (深) mm
- 重量 ..... 345g
- 附件:
  - Ai-NET 電纜 (2.0 m) ..... 1
  - 電源線 ..... 1
  - 尼龍搭扣 ..... 2
  - 螺釘 (M5 × 8) ..... 4
- 若產品規格和外觀由於改良而有所變更，恕不另行通知。
- Audyssey MultEQ XT 是 Audyssey Laboratories Inc. 的註冊商標。

### 中文 (簡)

- 外观尺寸 ..... 110 (宽) × 25 (高) × 85 (深) mm
- 重量 ..... 345g
- 附件:
  - Ai-NET 电缆 (2.0 m) ..... 1
  - 电源线 ..... 1
  - 尼龙搭扣 ..... 2
  - 螺钉 (M5 × 8) ..... 4
- 若产品规格和外观由于改良而有所变更，恕不另行通知。
- Audyssey MultEQ XT 是 Audyssey Laboratories Inc. 的注册商标。

# Содержание/ 目錄 / 目录

ОСТОРОЖНО/ 警告 / 警告 .....	2
ОСТОРОЖНО/ 注意 / 注意 .....	3
Перед началом работы/ 開始操作之前 / 开始操作之前 .....	4
Установка/ 安裝 / 安裝 .....	5
Изменение положения переключателя X-OVER/ 變換 X-OVER 開關 / 变换 X-OVER 开关 .....	6
Соединения/ 連接 / 连接 .....	7
При использовании внутреннего усилителя/ 如果使用內建放大器 / 如果使用内置放大器 .....	8
При использовании внешнего усилителя/ 如果使用外接放大器 / 如果使用外接放大器 .....	10
Системный усилитель/ 系統放大器 / 系统放大器 .....	12

## ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства в предоставленном далее месте и сохраните его для дальнейшего использования.

Серийный номер указан (выгравирован) на нижней части устройства.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: \_\_\_\_\_

ДАТА УСТАНОВКИ: \_\_\_\_\_

КТО УСТАНОВЛИВАЛ: \_\_\_\_\_

МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: \_\_\_\_\_

## 重要事項

請在橫線上填上本機的系列號，並進行永久保存。系列號或刻在機身上的系列號位於機器的底部。

系列號： \_\_\_\_\_

安裝日期： \_\_\_\_\_

安裝技術人員： \_\_\_\_\_

購買地： \_\_\_\_\_

## 重要事項

请在横线上填上本机的系列号，并进行永久保存。系列号或刻在机身上的系列号位于机器的底部。

系列号： \_\_\_\_\_

安装日期： \_\_\_\_\_

安装技术人员： \_\_\_\_\_

购买地： \_\_\_\_\_

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это обозначение предупреждает пользователя о последующей важной инструкции. Несоблюдение требований инструкции может привести к получению тяжелой травмы или смерти.

### НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.

Это может вызывать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

### ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

### НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срежьте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

### НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.

В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

### НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С НАХОДЯЩИМИСЯ РЯДОМ ПРЕДМЕТАМИ.

Проводку и кабели необходимо разместить в соответствии с указаниями в руководстве, чтобы избежать возможных препятствий и помех во время вождения. Кабели и проводка, которая блокирует доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т.д., могут стать причиной опасной ситуации за рулем.

### ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.

Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

## 警告

此圖示用於提示用戶重要操作說明。不遵照這些說明將造成嚴重傷害或死亡。

### 不要分解或改造。

否則，可能導致意外事故、火災或觸電。

### 僅用於 12 伏負極（-）接地的汽車。

（如果您無法確定，請向您的代理商確認。）否則可能會造成火災或電擊。

### 不可切開電纜。

切勿剝除連接到其它設備上的電源線的絕緣層。否則將因超過電線的容許負荷量而導致火災或觸電。

### 不要安裝在妨礙汽車駕駛的位置，例如方向盤和變速桿（附近）。

這樣做也許會妨礙前方的視野或影響駕駛等，並引起嚴重的事故。

### 別讓電纜糾纏上周圍物體。

須按說明書配置電線電纜以防駕駛中發生阻撓。電纜或電線任由糾纏或懸垂於方向盤、變速桿、剎車踏板等處是很危險的。

### 進行正確的連接。

連接不妥當，可能導致火災或損壞產品。

## 警告

此图标用于提示用户重要操作说明。不遵照这些说明将造成严重伤害或死亡。

### 请勿拆卸或改装。

否则可能导致意外事故、火灾或触电。

### 请只用于 12 伏负极接地的汽车。

（如果您无法确定，请向代理商确认。）否则可能引起火灾等事故。

### 请勿切开电缆。

切勿通过剥除电缆绝缘层向其它设备供电。否则将因超过电线的额定负荷而导致火灾或触电。

### 请勿安装在妨碍汽车驾驶的位置，例如方向盘或变速杆附近。

否则可能会阻碍前方的视野或影响驾驶，并导致严重事故。

### 请勿让电缆缠上周围物体。

请按说明书排布电缆和电线以防驾驶中受阻。任由电缆或电线阻碍或悬垂于方向盘、变速杆、刹车踏板等处之上是很危险的。

### 请进行正确的连接。

连接不正确可能引起火灾或本产品损坏。

## **ОСТОРОЖНО**

Это обозначение предупреждает пользователя о последующей важной инструкции.

Несоблюдение требований инструкции может привести к получению травмы или нанесению ущерба имуществу.

### **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.**

Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

### **НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.**

Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

### **ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.**

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

### **ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.**

Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходят через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольцо, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

## **注意**

此圖示用於提示用戶重要操作說明。不遵照這些說明可能會造成傷害或財產損失。

### **使用專用配件並進行安全安裝。**

注意限使用指定的附件。使用其它設計零件，可能損壞本機內部，或不能牢固地安裝到位。導致零件鬆脫發生危險或使機器故障。

### **不要安裝在極潮濕或多塵埃的位置。**

避免把機器安裝在極潮濕、多塵的位置。濕氣或塵埃侵入機器裡，可能導致機器故障。

### **請專業人員進行配線和安裝。**

本裝置的配線和安裝需要專門的技術和經驗。為了確保安全，請與您購買的經銷商聯絡以便安全地進行安裝。

### **安排配線使不至於被銳利金屬邊鉗夾傷。**

電纜、電線須適當迂迴避開移動性部件（例如座位滑動軌道）或銳利金屬邊緣以防鉗傷電纜。電線須穿過金屬板孔時，請用橡皮墊圈套住以防電線的絕緣層被金屬孔邊緣割傷。

## **注意**

此图标用于提示用户重要操作说明。不遵照这些说明可能会造成伤害或财产损失。

### **请使用指定的附件并进行安全安装。**

请务必使用指定的附件。使用其它零件可能损坏设备内部或不能牢固安装到位。这会导致零件松动从而发生危险或使产品出现故障。

### **请勿安装在极潮湿或多灰尘的位置。**

避免将机器安装在极易受潮或积尘的位置。湿气或灰尘侵入机器内部可能导致机器故障。

### **请专业人员进行配线和安装。**

本装置的配线和安装需要专业技术和经验。为了安全起见，请联系您所购买产品的经销商进行安装。

### **请合理排布配线以免被锋利的金属边压到或夹到**

电缆、电线的安装线路应远离可活动的部件（例如座椅滑轨）或锋利尖锐的金属边缘，以防配线受损。如果配线须穿过金属孔，请用橡皮垫圈套住以防配线的绝缘层被金属孔的边缘割伤。

## Перед началом работы/ 開始操作之前 / 开始操作之前

### РУССКИЙ

Если устройство подключено к IMPRINT-совместимому главному блоку (в продаже – после ноября 2007 г.), можно выполнить необходимые настройки для достижения необходимого звука. Подробную информацию о технологии IMPRINT см. в “Руководстве пользователя главного блока Alpine”, к которому подключено устройство.

### 中文（繁）

如果將本機連接至相容 IMPRINT 的主機（2007 年 11 月後有售），則您可以自訂設定 / 調整來塑造您喜愛的聲音。關於 IMPRINT 的詳細說明，請參閱所連接 Alpine 主機的用戶手冊。

### 中文（簡）

如果將本機連接至兼容 IMPRINT 的主机（2007 年 11 月后有售），则您可以自定义设定 / 调节来塑造您喜爱的声音。关于 IMPRINT 的详细说明，请参阅所连接 Alpine 主机的用户手册。

## Выполнение операций IMPRINT/ 如何執行 IMPRINT 操作 / 如何执行 IMPRINT 操作

### РУССКИЙ

- Переведите переключатель системы (“NORM” или “EXT AP”) подключенного главного блока в положение “EXT AP”. Дополнительную информацию см. в разделе “Соединения” руководства пользователя главного блока.
- Дополнительную информацию о работе см. в разделе “Работа IMPRINT” руководства пользователя главного блока.
- Чтобы использовать функцию MultiEQ, необходимо использовать KTX-H100 (приобретается дополнительно) для выполнения звукометрии в автомобиле. Подробную информацию о KTX-H100 см. в “Руководстве пользователя” или обратитесь к дилеру компании Alpine.

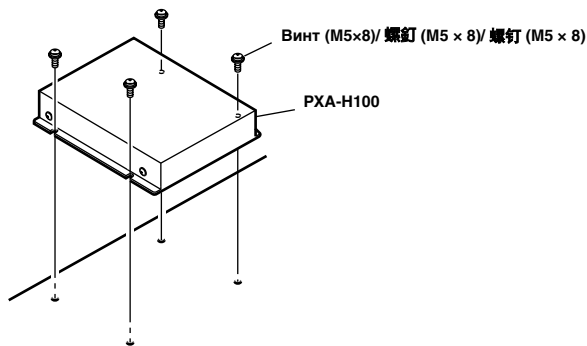
### 中文（繁）

- 務必將相連主機的系統開關（NORM 或 EXT AP）設定為 EXT AP。有關詳細說明，請參閱主機使用說明書中的“連接”部分。
- 有關操作的詳細說明，請參閱主機使用說明書中的“IMPRINT 操作”部分。
- 若要使用 MultiEQ，必須使用 KTX-H100（選購）才能在車輛中進行聲音測定。詳細說明，請參閱 KTX-H100 用戶手冊或聯絡經銷商。

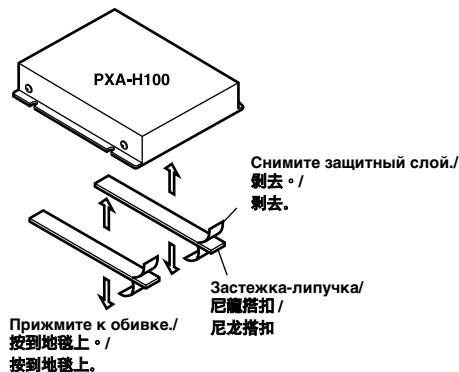
### 中文（簡）

- 務必將相連主机的系统开关（NORM 或 EXT AP）设定为 EXT AP。有关详细说明，请参阅主机使用说明书中的“连接”部分。
- 有关操作的详细说明，请参阅主机使用说明书中的“IMPRINT 操作”部分。
- 若要使用 MultiEQ，必须使用 KTX-H100（选购）才能在车辆中进行声音测定。详细说明，请参阅 KTX-H100 用户手册或联系经销商。

# Установка/ 安裝 / 安裝



(рис. А) / (圖 A) / (圖 A)



(рис. В) / (圖 B) / (圖 B)

## РУССКИЙ

- Выберите ровную поверхность для установки.
- Не устанавливайте в положении, при котором блок управления будет расположен вверх дном.
- При установке устройства прокладывайте его кабели на расстоянии не менее 10-20 см от проводов автомобиля, чтобы снизить уровень шума.
- **Использование прилагаемых крепежных винтов (рис. А)**  
Блок PXA-H100 можно установить в корпусе с помощью прилагаемых крепежных винтов.
- **Установка на застежки-липучки (рис. В)**  
Вместо прилагаемых крепежных винтов для установки блока PXA-H100 можно использовать прилагаемые застежки-липучки.

## 中文 (繁)

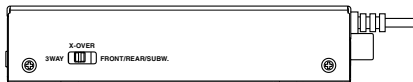
- 務必選擇一個水平位置進行安裝。
- 請勿安裝在控制設備會上下顛倒的位置。
- 為了防止車輛噪音，在安裝本設備時，請將設備配線與車輛配線之間空出 10 – 20cm 的空間。
- **使用安裝螺釘 (附帶) (圖 A)**  
使用附帶的安裝螺釘可將 PXA-H100 安裝到後備廂中。
- **尼龍搭扣的安裝 (圖 B)**  
如果您沒有使用附帶的螺釘安裝控制設備，則可使用附帶的尼龍搭扣安裝 PXA-H100。

## 中文 (簡)

- 务必选择一个水平位置进行安装。
- 请勿安装在控制设备上上下颠倒的位置。
- 为了防止车辆噪音，在安装本设备时，请将设备配线与车辆配线之间空出 10 – 20cm 的空间。
- **使用安装螺钉 (附带) (图 A)**  
使用附带的安装螺钉可将 PXA-H100 安装到后备厢中。
- **尼龙搭扣的安装 (图 B)**  
如果您没有使用附带的螺钉安装控制设备，则可使用附带的尼龙搭扣安装 PXA-H100。



# Изменение положения переключателя X-OVER/ 變換 X-OVER 開關 / 变换 X-OVER 开关



- Для изменения положения переключателя выполните следующие действия.
- Отсоедините кабель питания.
- Установите заостренный предмет вертикально по направлению к переключателю.
- Переведите переключатель в требуемое положение.
- Подключите кабель питания.

執行下列操作來變換開關。

- 斷開電源線的連接。
- 將帶尖頭的物件垂直插入開關。
- 將開關設定到指定位置。
- 連接電源線。

执行下列操作来变换开关。

- 断开电源线的连接。
- 将带尖头的物件垂直插入开关。
- 将开关设定到指定位置。
- 连接电源线。

Чтобы установить переключатель в соответствующее положение, см. схему системы, представленную ниже. Подробную информацию можно получить у дилера компании Alpine./ 請參閱以下系統圖，設定適當的開關位置。詳細說明，請聯絡本地 Alpine 經銷商。/ 請參閱以下系統圖，設定适当的开关位置。详细说明，请联系本地 Alpine 经销商。

## X-OVER

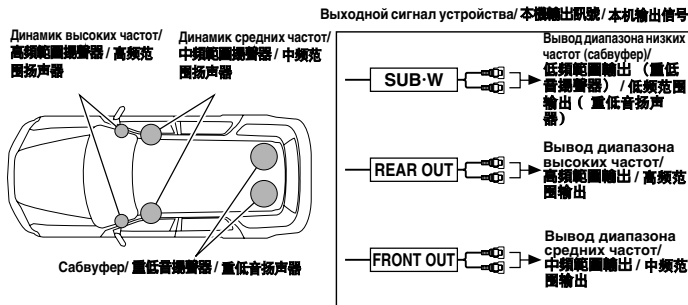
3WAY  FRONT/REAR/SUBW. (начальная настройка)/ (初始設定) / (初始设定)

(Боковая сторона блока)/ (設備的側面) / (设备的侧面)

## Акустическая система/ 揚聲器系統 / 扬声器系统

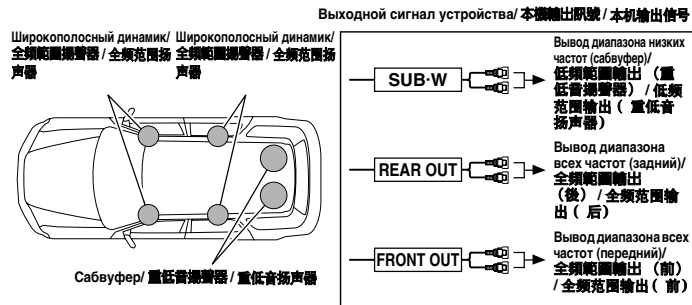
Переключатель X-OVER/X-OVER 開關 / X-OVER 开关 : 3WAY

Полосы частот разделяются по 3-полосной системе (диапазон низких, средних и высоких частот)/ 頻率波段分為 3 路系統 (低、中和高頻範圍) / 频率波段分为 3 路系统 (低、中和高频范围)

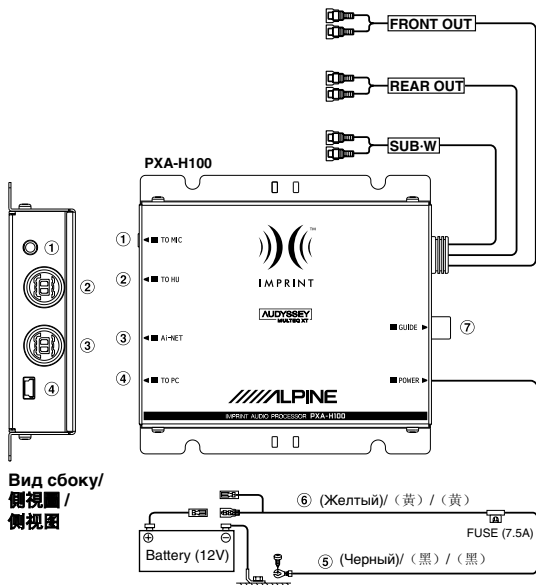


Переключатель X-OVER/X-OVER 開關 / X-OVER 开关 : FRONT/REAR/SUBW.

Полосы частот разделяются по 2-полосной системе (диапазон низких и средних/высоких частот)/ 頻率波段分為 2 路系統 (低和中 / 高頻範圍) / 频率波段分为 2 路系统 (低和中 / 高频范围)



# Соединения/ 連接 / 连接



## РУССКИЙ

- ① **Гнездо MIC:**  
используется для подключения микрофона, измеряющего характеристики звука.
- ② **Гнездо HU:**  
используется для подключения главного блока.
- ③ **Гнездо Ai-NET:**  
Подключите этот вывод к выходному разъему другого устройства (CD-чейнджера и т. д.) с поддержкой шины Ai-NET.
- ④ **Гнездо PC:**  
используется для подключения ПК.
- ⑤ **Вывод заземления (черный)**  
Тщательно заземлите этот вывод на массу. Убедитесь в том, что соединение выполнено на оголенной металлической поверхности и надежно зафиксировано с помощью прилагаемого винта для листового металла.
- ⑥ **Вывод батареи (желтый)**  
Подключите этот вывод к положительному (+) полюсу батареи автомобиля.
- ⑦ **Вывод GUIDE**  
Используется для подключения к выводу GUIDE блока KCE-900E (приобретаемого дополнительно).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выполняйте подключения только после отсоединения отрицательного полюса батареи автомобиля.

## 中文 (繁)

- ① **連接至 MIC:**  
連接至音色測量麥克風。
- ② **連接至 HU:**  
連接至主機。
- ③ **Ai-NET:**  
將此接口連接至其他配備有 Ai-NET 的設備 (CD 換碟機等) 的輸出接口。
- ④ **連接至 PC:**  
連接至個人電腦。
- ⑤ **接地線 (黑)**  
將此接地線連接至車輛上的良好底盤接地上。務必接地到裸露金屬上, 並使用附帶的金屬螺釘牢固固定。
- ⑥ **電池線 (黃)**  
將此電池線連接至車輛電池上的正極 (+) 接線柱上。
- ⑦ **GUIDE**  
將此接口連接至 KCE-900E (另售) 的 GUIDE OUTPUT 接口。

### 注意:

- 務必在斷開汽車電池的負極端子後, 再進行連接作業。

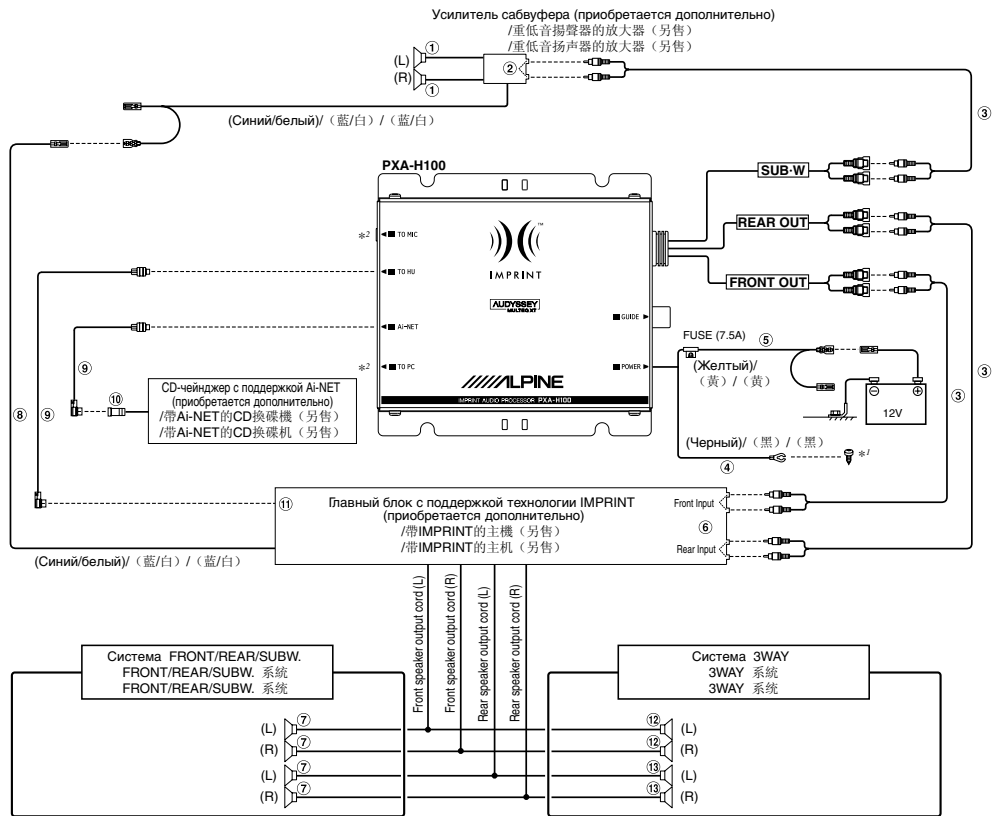
## 中文 (簡)

- ① **連接至 MIC:**  
連接至音色測量麥克風。
- ② **連接至 HU:**  
連接至主機。
- ③ **Ai-NET:**  
將此接口連接至其它配備有 Ai-NET 的設備 (CD 換碟機等) 的輸出接口。
- ④ **連接至 PC:**  
連接至個人電腦。
- ⑤ **接地線 (黑)**  
將此接地線連接至車輛上的良好底盤接地上。務必接地到裸露金屬上, 並使用附帶的金屬螺釘牢固固定。
- ⑥ **電池線 (黃)**  
將此電池線連接至車輛電池上的正極 (+) 接線柱上。
- ⑦ **GUIDE**  
將此接口連接至 KCE-900E (另售) 的 GUIDE OUTPUT 接口。

### 注意:

- 務必在斷開汽車電池的負極端子後, 再進行連接作業。

# При использовании внутреннего усилителя/ 如果使用内建放大器 / 如果使用内置放大器



## ⚠️ Внимание

При использовании 3WAY системы проверьте акустическую систему в пункте "Изменение положения переключателя X-OVER" (выходной сигнал системы), а затем подсоедините динамики. Неправильное подсоединение может привести к повреждению динамиков.

## ⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本机輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

## ⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本机輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

## РУССКИЙ

- ① Сабвуфер
- ② Входные разъемы RCA усилителя
- ③ Кабельный удлинитель RCA (приобретается дополнительно)
- ④ Вывод заземления (черный)
- ⑤ Вывод батареи (желтый)
- ⑥ Входные разъемы RCA главного блока
- ⑦ Широкополосный динамик
- ⑧ Вывод удаленного включения (синий/белый)
- ⑨ Кабель Ai-NET
- ⑩ Выходной разъем подключения чейнджера Ai-NET
- ⑪ Разъем Ai-NET
- ⑫ Динамик средних частот
- ⑬ Динамик высоких частот

\*<sup>1</sup> Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью винта.

\*<sup>2</sup> Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

## 中文 (繁)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 主機輸入 RCA 接口
- ⑦ 全頻範圍揚聲器
- ⑧ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑨ Ai-NET 電纜
- ⑩ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑪ Ai-NET 接口
- ⑫ 中頻範圍揚聲器
- ⑬ 高頻範圍揚聲器

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

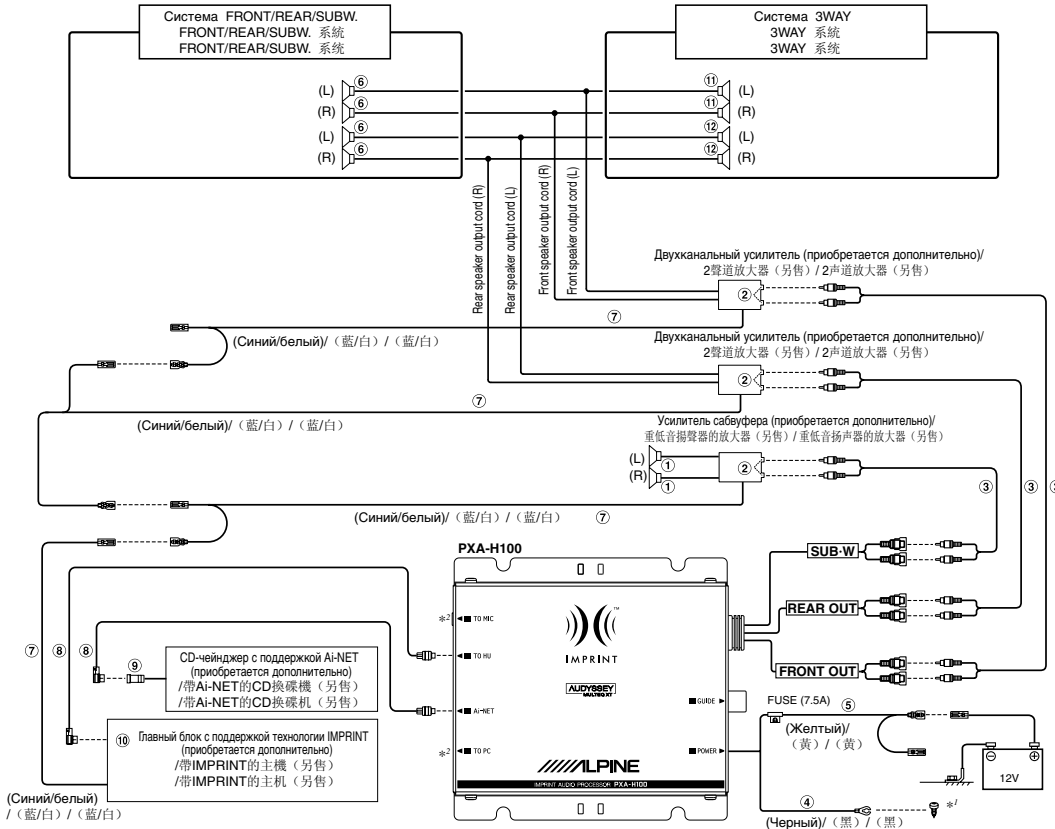
## 中文 (簡)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 主機輸入 RCA 接口
- ⑦ 全頻範圍揚聲器
- ⑧ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑨ Ai-NET 電纜
- ⑩ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑪ Ai-NET 接口
- ⑫ 中頻範圍揚聲器
- ⑬ 高頻範圍揚聲器

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

## При использовании внешнего усилителя/ 如果使用外接放大器 / 如果使用外接放大器



### ⚠ Внимание

При использовании 3WAY системы проверьте акустическую систему в пункте "Изменение положения переключателя X-OVER" (выходной сигнал системы), а затем подсоедините динамики. Неправильное подсоединение может привести к повреждению динамиков.

### ⚠ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

### ⚠ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

## РУССКИЙ

- ① Сабвуфер
- ② Входные разъемы RCA усилителя
- ③ Кабельный удлинитель RCA (приобретается дополнительно)
- ④ Вывод заземления (черный)
- ⑤ Вывод батареи (желтый)
- ⑥ Широкополосный динамик
- ⑦ Вывод удаленного включения (синий/белый)
- ⑧ Кабель Ai-NET
- ⑨ Выходной разъем подключения чейнджера Ai-NET
- ⑩ Разъем Ai-NET
- ⑪ Динамик средних частот
- ⑫ Динамик высоких частот

\*<sup>1</sup> Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью винта.

\*<sup>2</sup> Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

## 中文 (繁)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 全頻範圍揚聲器
- ⑦ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑧ Ai-NET 電纜
- ⑨ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑩ Ai-NET 接口
- ⑪ 中頻範圍揚聲器
- ⑫ 高頻範圍揚聲器

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

## 中文 (簡)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 全頻範圍揚聲器
- ⑦ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑧ Ai-NET 電纜
- ⑨ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑩ Ai-NET 接口
- ⑪ 中頻範圍揚聲器
- ⑫ 高頻範圍揚聲器

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

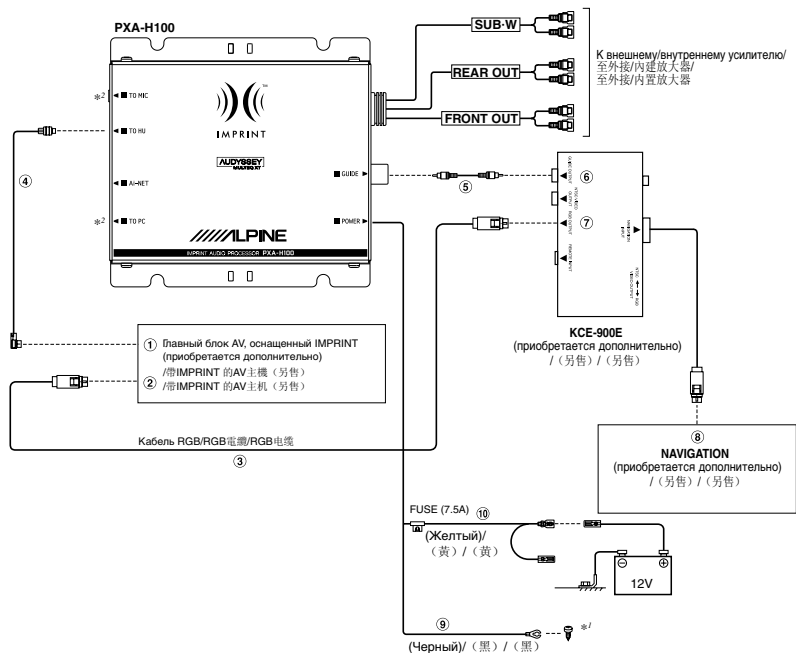
\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

# Системный усилитель / 系統放大器 / 系統放大器

Подсоедините главный блок AV к элементам IMPRINT и NAVIGATION.

連接帶 IMPRINT 和 NAVIGATION 的 AV 主機。

连接带 IMPRINT 和 NAVIGATION 的 AV 主机。



## РУССКИЙ

- ① Разъем Ai-NET
- ② Входной разъем RGB
- ③ Кабель RGB
- ④ Кабель Ai-NET
- ⑤ Кабельный удлинитель RCA
- ⑥ Выходной разъем GUIDE
- ⑦ Выходной разъем RGB
- ⑧ Выход системы навигации
- ⑨ Вывод заземления (черный)
- ⑩ Вывод батареи (желтый)

\*<sup>1</sup> Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью винта.

\*<sup>2</sup> Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

## 中文 (繁)

- ① Ai-NET 接口
- ② RGB 輸入接口
- ③ RGB 電纜
- ④ Ai-NET 電纜
- ⑤ RCA 延長電纜
- ⑥ GUIDE OUTPUT 接口

- ⑦ RGB OUTPUT 接口
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ 接地線 (黑)
- ⑩ 電池線 (黃)

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

## 中文 (簡)

- ① Ai-NET 接口
- ② RGB 輸入接口
- ③ RGB 電纜
- ④ Ai-NET 電纜
- ⑤ RCA 延長電纜
- ⑥ GUIDE OUTPUT 接口
- ⑦ RGB OUTPUT 接口
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ 接地線 (黑)
- ⑩ 電池線 (黃)

\*<sup>1</sup> 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

\*<sup>2</sup> 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。